

我才不救时，匡扶志空大。置我有无间，缓急非所赖。孤坐万峰颠，啖然遭下块。
已矣复何求？至精谅所在。淡泊非虚杳，洒脱无蒂芥。世人闻予言，不笑即吁怪。
吾亦不强语，惟复笑相待。鲁叟不可作，此意聊自快。

王阳明 诗歌选译

张清河

阳明学研究丛书



西南交通大学出版社
[Http://press.swjtu.edu.cn](http://press.swjtu.edu.cn)

阳明学研究丛书

本丛书由贵阳市宣传文化事业发展专项资金资助

王阳明诗歌选译

张清河

西南交通大学出版社

· 成 都 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

王阳明诗歌选译 / 张清河. —成都: 西南交通大学出版社, 2008.12

(阳明学研究丛书)

ISBN 978-7-5643-0130-9

I. 王… II. 张… III. ①古典诗歌—作品集—中国—明代②王守仁 (1472~1528)—思想评论 IV.
I222.748 B248.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 206624 号

Yangmingxue Yanjiu Congshu

阳明学研究丛书

Wangyangming Shige Xuanyi

王阳明诗歌选译

张清河

责任编辑	臧玉兰
封面设计	翼虎书装
出版发行	西南交通大学出版社 (成都二环路北一段 111 号)
发行部电话	028-87600564 87600533
邮 编	610031
网 址	http://press.swjtu.edu.cn
印 刷	成都蓉军广告印务有限责任公司
成品尺寸	140 mm×203 mm
印 张	9
字 数	232 千字
版 次	2008 年 12 月第 1 版
印 次	2008 年 12 月第 1 次
书 号	ISBN 978-7-5643-0130-9
定 价	16.80 元

图书如有印装质量问题 本社负责退换
版权所有 盗版必究 举报电话: (028) 87600562

总 序

作为一位伟大哲人、大思想家，王阳明的一生既辉煌灿烂又历经坎坷，既声名卓绝又频遭谤议；他执著教席又以知兵名世，是一代儒师而又戎马倥偬，其“文治而后可以武功”，其“内圣而后得以外王”，把自主原创之“知行合一”的圣门宗旨贯彻落实到了极致。

学术界对王阳明一生经历之划分，有“二段论”、“三段论”、“四段论”诸说。阳明生于公元 1472 年，卒于 1529 年，仅存世 57 年，不可谓寿；但流恩泽被后世，不可谓不厚。1508 年，阳明于贵州龙场大悟心学之旨，在把几千年中国思想之进程来了一大扭转的同时，将其一生之求索作了两分。此所谓“二阶段论”。日本之阳明后学尤重“龙场悟道”一段，更把龙场冠以“王学圣地”而景仰之；后进而在“二阶段论”之基础上，将“贵阳三年”从中抽取出来，作一独立之段落。贵州诸学者，无论是前贤还是时人，均把此三载细以咀嚼，复多考论，引以为豪，于是有所谓“三阶段论”。持“四阶段论”之观点者，有见于古今史家之著，其论甚丰，恕不赘言。

以此观之，所谓四阶段，皆以帝号名明：一曰成化，二曰弘治，三曰正德，四曰嘉靖。

从成化八年（公元 1472）到成化二十四年（公元 1487），阳明度过了他的少年时期。在经历了许多苦难而有趣的童事之后，他立下了“学圣贤”乃人生“第一等事”的志向。

从弘治元年（公元 1488）到弘治十七年（公元 1505），是阳明的青年时期。在这期间，他一直在苦苦寻求成圣立德的方法与途径，但始终不得要领。他的心灵处于一种漂泊不定的状态，“依违往复，无所归依”。他的心灵时而表现得过于浮躁，时而又转变为极端的郁闷。他遇到娄一斋后，转辞章之习为朱子格致之学。他的确努力了，但因“格竹”失败，加上二度落第的挫折，他又动荡不安起来。这似乎是在到处寻找灵丹妙药，实为病急乱投医。这一时期，阳明的心灵的确处于浮躁与郁闷的交错状态。

正德初年，阳明开始步入他人生的最低谷。正德元年（公元 1506）至正德十六年（公元 1521），中年阳明度过了他最为丰富多彩的人生历程，这也是他步入“不惑”和“知天命”的历程。在龙场（公元 1508 年），他克服了浮躁和郁闷，一下子找到了实现自己心灵和谐的根本办法。而且，他认为只有这种方法才是成圣立德的唯一途径。接下来，他决心要把这一实现个体心灵和谐的方法加以推广，推广到诸生，推广到群体，推广到社会，推广到国家，推广到天下。“知行合一”就是他最先寻找到的推广之法。于是，他开始在贵阳书院（公元 1509）“始论知行合一”，这是他“知行合一”理论发展的最初阶段。在这个阶段，“知行合一”更多的是作为一种修养功夫。他在离开贵州前往江西路过湖南时，曾悔惜在贵阳时对“知行合一”悟之待深，讲之待透。后来，他在与徐爱等诸生讲论“知行合一”时，开始把本体与功夫对接起来，“知行合一”渐渐有了本体的意味。从本体上的“良知”发出的“知”，当然是包含了“行”的；从本体上的“良知”发出的“行”，当然是蕴涵了“知”的。这是讨论王阳明“知行合一”论本身的展开路径。

只是到了晚年，即嘉靖元年（公元 1522）以后，“其余指知行之本体，莫详于答人论学与答周通道、陆清伯、欧阳崇一四书”（《传习录》中之《钱德洪序》）。这时候，王阳明“知行合一”论已进入成熟之境界，正如其在《答顾东桥书》信中所言：“知之真切笃实处即是行，行之明觉精察处即是知。知行功夫本不可离，只为后世学者分作两截用功，失却知行本体。故有合一并进之说。真知即所以为行，不行不足谓之知。”此话作一当代的阐释便是：认识真切地付诸行动就是实践，实践的同时又明白、精确地体察就是认识。认识和实践两者的功夫断不可分割。真正的认识是能够付诸实践的，不能实践就不能叫做认识。“知行”是可以统一在作为本体的“致良知”之上的。“知行合一”是一元的，而“知行”统一在“良知”之下也是一元的，这是阳明学说与主张二元论的程朱学说的不同之处。阳明晚年的学术活动主要在浙江，他对学生解答完所谓“王门四句教”后，就最后一次步入了他征战的“不归之路”。

本套丛书共有五本，分别从不同的角度对阳明先生的思想学说、事功和诗文进行了探讨和评价。其中，不乏联系现时代而抒一己之见者，倘有贻笑之处，还望大方之家见谅并予以赐教。总之，在王阳明“龙场悟道”五百年后的今天，人们发现并发掘出了他的丰富思想体系中极富当代价值的精神内核。把它加以积极地培育、施行、光大，其意义无疑是深刻而久远的。

王晓昕

2008 年春于贵阳龙洞堡

前言

一

近年间，关于王学的研究逐渐深入，关注王阳明的人们也逐渐多起来，因此也很有必要对他的人生作进一步深入细致地考察。

关于王阳明其人的史料，最直接的就是《明史·王守仁传》、《明史记事本末》和他的学生给他编写的《年谱》。前二者侧重其事功，后者又主观色彩过浓，都有不足。除此而外，可靠而具体的，则是他自己的数量颇丰的诗文。在前二者的框架下，参照他的有关诗文，就会有很多具体而真实的发现，这为了解他的全貌提供了可靠的依据。

王阳明在游历、交友、贬谪、政务、军务、带学生中，无不有诗，诗可谓伴其一生。相比之下，他的文更多的是外在的宏旨，而诗更多的则是内在的隐曲。诗言志，他的诗正是他自己内心细致的披露。我们从他的诗作中，既可以了解其一时一事的忧乐，又可以寻绎出其人生记录和思想历程的总体轨迹来。所以读他的诗对深入了解其人，特别是他的内心世界，是再直接不过的了。

二

本书的编选，就是试图以其诗作勾勒他的一生。这些诗，

有的是他大小经历的佐证，有的是他某些方面为外人所不详的一页，有的是他深沉隐秘的内心活动的独白，如把这些内容结合、连贯起来，就可以看到一個鲜活、饱满、未经别人道全的完整而至真的他了。

“以诗证史”在现当代常为学者采用，王阳明的诗作可以证明他自己的方方面面的地方很多。如起初他因触怒刘瑾，遭廷杖、投监狱，而后贬谪贵州龙场，他不愿“赴谪”，出京后乃径自南下浙江，走至钱塘（杭州）发现有人跟踪企图暗算自己，于是仓促逃亡到了福建沿海。《年谱》中说，他在那里邂逅20年前于南昌铁柱宫相识的一位“异人”，经其指点，为避免连累家人，才决定“赴谪”去贵州的。但我们看到他离沿海之后，途经武夷山留有一首《武夷次壁间韵》的诗，最后写道：“归去高堂慰垂白，细探更拟在春分。”意思是说，回到浙江家里后，开春还要来“细探”那让人留恋的武夷山。这就证明，他到了武夷山时也还没有决定要“赴谪”去贵州，何况在此之前，足见《年谱》所记有误。

又如，王阳明在贵州，《年谱》上排列的明明只有正德三年、四年两个年份，而从他在世起直到今天，学者们谈到他这段时间，皆众口一词，都说是一年。他离开贵州到江西庐陵赴任，曾途经湖南沅江（有诗《舟中除夕二首》为证），他是正德五年三月到任的，这便证明离贵州是在正德四年的“除夕”之前。他是正德三年春到贵州的，正德四年末离开的，这正符合《年谱》上年份的排列，为他在贵州不是三年而是两年提供了铁证，可以纠正五百年来学者们以讹传讹的疏误。这《舟中除夕二首》，还可以校正更为重大的一件史实：他不是因为刘瑾倒台才调离贵州的。他为什么能从贵州提调出来，《明史》上说是“瑾诛，量移庐陵知县”，明末“王学”的特级权威、大学者黄宗羲也同此说。事实上刘瑾是正德五年八月遭诛的，

而王阳明离开贵州则在正德四年除夕之前，那时交通不便，他接到的“调令”即使是从南京发出的，至少也要一个多月，加上事前的酝酿，在“瑾诛”以前几乎要有一年的光景，可证《明史》和黄宗羲都盲从了别人想当然的谬说。

再如，从他的军旅诗里，还可以感受其卓尔不群的儒将风采以及其悲悯民众、饱经兵燹的真挚情怀。

还如，王阳明在龙场和贵阳的大量诗作，对他在“夷地”的炼狱般的日子，那求生的挣扎，心灵的煎熬，以及后来同那里的山民、土司、学子、士绅、大小官员的过往，都有详尽的反映，可谓一部曲折动人的传奇。而这些，在别的地方述及的仅是只言片语，就愈加显其珍贵。

又还如，王阳明早年曾出入佛老，后来虽然重归于儒，但是佛老的影响仍然很深。如“王阳明”这个号，本就是来自于会稽山道家的“阳明洞天”，我们后来又从他的诗作中看到在贵州龙场命名的“阳明小洞天”，在江西龙南命名的“阳明别洞”，都仍隐系着很深的道家情结。此外，他一生中写有无数企盼归隐的诗作，也都有道家的影子，如在龙场的有些诗篇简直就是道家符号的组合。如果说我们在他的文中看到的是“儒”，而在他的诗中看到的则每每有“道”。他对“道”的某些成分似乎最终还是有所依恋的。

总之，读了他的诗，你才发现真正全面地认识了他。

三

为了让广大读者都能切实弄懂每一首作品，本书首先在注释方面，加大选取的面，而具体条目的处理，也力求详尽。宁多勿少，宁详勿简，力除让人看了注释依然有荆棘拦路的困惑。有的作品和句子，字词弄通了，但整体或某句的意思仍会难以

分明，所以又附以译诗。译诗是为了给读者一个整体的把握，避免弄清了枝节而对全局还是一片模糊。译诗不是注解，不刻求字词的必然对应和绝对准确，那是只有散文才能做得到的。译诗只作“意译”，不强求直译，避免作茧自缚。以诗译诗，其形式优于散文则是不言而喻的。有的作品，通篇意思都弄明白了，但不了解它的背景，仍让人不知所以或产生误解。这在研究王学的专家学者那里，也在所难免。专家学者们是宏观地研究王阳明的思想学说的，不可能要求他们每个角落都细大不捐。因而，我们每一首后面又加了解说。解说多是在全面梳理、查证的基础上加以斟酌作出的，希望能给广大读者以启示，同时也能给专家学者以参考。注释和解说有时不避重复，以便读者从中随意选阅。

四

王阳明是我国为数不多的、有多方面重大成就的历史人物之一，他的诗作，也非比等闲。

他少年即有诗名，11岁过金山，就有诗作：“金山一点大如拳，打破维扬水底天。醉依妙高台上月，玉箫吹彻洞龙眠。”又有吟山上蔽月山房的诗作：“山近月远觉月小，便道此山大于月。若人有眼大如天，还见山小月更阔。”其诗妙语惊人，聪慧不凡。而立之年，其诗文在京华就很露头角。《年谱》上说他“京中旧游俱以才名相驰骋”，同当时第一流的年轻才子并驾齐驱。他的那些“旧游”就是以李梦阳、何景明为首的明代首倡诗文改革而影响深远的一代新秀，后世响亮地称之为“前七子”的就是其中的“旧游”。只是王阳明另有追求，不满足做一个文人才不在其列的。

王阳明一生爱诗，但他又是一个不愿只做诗人的人。

诗是他抒情言志的工具，不可或缺。他在赣州由于身体的原因，曾提到“某方有诗戒”，“诗”到了须要“戒”的地步，说明平时对它的酷爱之深。《王文成公全书》中收有他的诗作五百来首，自然不是其全部，近年来学界还陆续有所发现。但这些诗作却是分布在他一生的各个时段，看来是经过他认真择汰保留下来的。

书法上有一种现象，往往一些不以书家闻世的高人，他们的文稿、墨迹，那笔力、学养、才情所产生的艺术魅力，使人暗暗惊叹。比之于主攻书法的大家，别有一种洒脱自如的美。诗歌也是如此，往往有一些不以诗家闻世的高人，他们的诗作也常是超凡脱俗、出人意表的，且有名家所无的朴真。

王阳明的诗歌确实风采独具。他的诗文一概不受同时代“前七子”们“文必秦汉，诗必盛唐”的模拟之风的影响，无门无派，反而舒卷自如、畅达自恣。清初纪昀（晓岚）在《四库全书王文成全书总目提要》中说他“诗亦秀逸有致”，就是从其清俊自然方面说的。王阳明的诗作，一则为他自己学术上功业上的大名所掩，二则人们囿于理学家无好诗的成见，因程朱理学同阳明心学又有着很深的渊源关系，也连带长期忽略了他。而纪昀能冷静对待，细心品味，言人所未言，已属难能可贵。但是，玩味诗作又不同于玩味书作，相比之下，后者则直观、单一得多，而前者往往是不能单凭外在表象决定的，它需要很多专门的深入的考察，而这，我们用来要求纪晓岚和今天研究王学的专家学者，都是不合理的。可惜人们大概认为他的诗作对研究他的思想学说关系不大吧，仔细过问者太少，致使长期搁置，不为人们深知。本书试做了一些初步工作，白手起家，筚路蓝缕，把点滴所得都尽量写在注释和解说里，贡献给所有关心王阳明的人。

这样梳理下来，可以肯定地说，仅从纪晓岚对王阳明诗作

艺术特色的把握来看，也是只知其一不知其二的，还有很多深沉丰厚的东西，纪先生尚未窥及。如王阳明在龙场、贵阳不少的诗作，那沉郁苍凉的吟咏，多是令人悚然惊叹的，而一般人不了解他在那里的具体情况，读起来不免隔膜，就很难感受到它的震撼。王阳明自己也非常珍爱他那一阶段的作品，仅两年来往的时间，保留下来的就有一百来首，占其一生的五分之一！单一联“贵阳东望楚山平，无奈天涯又送行”，包含的内容就千言难尽，而知之者心潮澎湃；不知者望之漠然，就留不下多少印象了。本书对他这段时期的作品，选取的分量更大，读者深入进去，想来是会有所感受的。

王阳明的诗作，在艺术上除“秀逸有致”“沉郁苍凉”之外，还有质朴淡雅和博大激越等多方面的表现。把玩下来，你会为发现其人的另一出人意表的精神园地，并为之欣喜。

现在的研究者很惊讶王阳明的书法，发现在那个时代的书法名家之外，像他这样不以书艺名世的高手，造诣竟然如此不凡，因而专门为他出版了书法集。岂知他的诗作，在那个时代的诗坛名家之外，更是卓尔不群、别有天地的，何况它对王阳明的研究，还有更多的辅助作用。让这些瑰宝闲置，实在有愧于今天蓬勃的王学。这里不揣冒昧，将之编选介绍出来，希望读者通过本书，更全面地认识王阳明其人，以助于王学的整体研究。

编者

2008年6月15日

目 录

□ 夜宿无相寺	1
□ 李白祠二首（其一）	3
□ 游牛峰寺四首（其一）	5
□ 山中立秋日偶书	7
□ 夜雨山翁家偶书	9
□ 寻 春	11
□ 文衡堂试事毕书壁	13
□ 登泰山五首（其五）	15
□ 忆龙泉山	17
□ 不 寐	19
□ 岁 暮	22
□ 别友狱中	24
□ 答汪抑之三首（其二）	27
□ 阳明子之南也，其友湛元明歌九章以赠，崔子钟和之以 五诗，于是阳明子作八咏以答之（其三）	29
□ 泛 海	32
□ 因雨和杜韵	34
□ 武夷次壁间韵	36
□ 广信元夕，蒋太守舟中夜话	38
□ 醴陵道中风雨，夜宿泗州寺次韵	40
□ 天心湖阻泊，既济书事	42
□ 去妇叹五首（其一）（其五）	47

□ 罗旧驿	52
□ 平溪馆次王文济韵	54
□ 清平卫即事	56
□ 兴隆卫书壁	58
□ 七 盘	60
□ 初至龙场无所止，结草庵居之	62
□ 始得东洞，遂改为阳明小洞天三首	65
□ 谪居绝粮，请学于农，将田南山，永言寄怀	71
□ 采 蕨	74
□ 南 溟	76
□ 龙冈新构	79
□ 诸生来	84
□ 西 园	87
□ 水滨洞	90
□ 无寐二首（其一）（其二）	92
□ 诸生夜坐	96
□ 艾草次胡少参韵	99
□ 鹦鹉和胡韵	101
□ 再用前韵赋鹦鹉	103
□ 赠黄太守澍	105
□ 寄友用韵	108
□ 秋夜	111
□ 采薪二首（其一）（其二）	113
□ 龙冈漫兴五首	116
□ 答毛拙庵见招书院	125
□ 老 桧	128

□ 却 巫	130
□ 过天生桥	132
□ 陆广晓发	134
□ 木阁道中雪	136
□ 元夕二首（其一）	138
□ 家僮作纸灯	140
□ 元夕雪用苏韵二首（其二）	142
□ 元夕木阁山火	144
□ 春 行	146
□ 白云堂	148
□ 村 南	150
□ 书庭蕉	152
□ 南庵次韵二首（其一）	154
□ 即席次王文济少参韵二首	156
□ 春日花间偶集示门生	160
□ 次韵送陆文顺金宪	162
□ 试诸生有作	164
□ 赠陈宗鲁	166
□ 诸生	168
□ 诸门人送至龙里道中二首（其二）	171
□ 舟中除夕二首（其一）	173
□ 淑浦山夜泊	175
□ 沅江晚泊二首（其一）	177
□ 夜泊江思湖忆元明	179
□ 泗州寺	181
□ 再经武云观，书林玉玑道士壁	183

□ 游瑞华二首（其二）	185
□ 赠别黄宗贤	187
□ 杖锡道中，用张宪使韵	190
□ 林间睡起	192
□ 龙潭夜坐	194
□ 郑伯兴谢病还鹿门，雪夜过别，赋赠三首（其一）	196
□ 琅琊山中三首（其三）	198
□ 送蔡希颜三首（其一）	200
□ 门人王嘉秀实夫、肖琦子玉，告归，书此见别意，兼寄 声辰阳诸贤	203
□ 守文弟归省，携其手歌以别之	207
□ 登阅江楼	211
□ 丁丑二月征漳寇，进兵长汀道中有感	213
□ 回军上杭	215
□ 喜雨三首（其三）	217
□ 桶冈和邢太守韵二首（其一）	219
□ 回军九连山道中短述	221
□ 回军龙南，小憩玉石岩，双洞绝奇，徘徊不忍去，因寓 以阳明别洞之号，兼留此作三首（其一）	223
□ 再至阳明别洞，和邢太守韵二首（其二）	225
□ 送德声叔父归姚并序	227
□ 鄱阳战捷	231
□ 书草萍驿二首（其一）	233
□ 寄江西诸士夫	236
□ 宿净寺四首（其三）	238
□ 即事漫述四首（其二）	240

□ 舟过铜陵，野云县东小山有铁船，因往观之，果见其仿佛，因题石上	242
□ 又次邵二泉韵	244
□ 江施二生与医官陶野，冒雨登山，人多笑之，戏作歌	246
□ 芙蓉阁	250
□ 登云峰望，始尽九华之盛，因复作歌	252
□ 弘治壬戌，尝游九华，时值阴雾，竟无所睹。至是正德庚辰，复往游之，风日清朗，尽得其胜，喜而作歌	255
□ 归兴二首（其一）	259
□ 月夜二首（其一）	261
□ 和董萝石菜花韵	263
□ 嘉靖丙戌十二月庚申始得子，年已五十有五矣。六月、静斋二丈，昔与先公同举于乡，闻之而喜，以诗来贺，蔼然世交之谊也。次韵为谢二首（其一）	265
□ 南浦道中	267
□ 南宁二首（其二）	269